

Feelings

扉間寸心

within Title Pages

The 13th National Exlibris & Mini Prints Exhibition and World Famous Exlibris Artists Invitational Exhibition, Beijing, China 2010
中国·北京 2010第13届全国藏书票小版画艺术展暨国际藏书票名家邀请展作品集

中华世纪坛世界艺术馆

中国美术家协会藏书票研究会

编

Beijing World Art Museum

The Exlibris Society of Chinese Artists Association

文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

Feelings

扉間 寸心

within Title Pages

The 13th National Exlibris & Mini Prints Exhibition and World Famous Exlibris Artists Invitational Exhibition, Beijing, China 2010
中国·北京 2010第13届全国藏书票小版画艺术展暨国际藏书票名家邀请展作品集

中华世纪坛世界艺术馆
Beijing World Art Museum

中国美术家协会藏书票研究会
The Exlibris Society of Chinese Artists Association

编

文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

扉间寸心:中国·北京2010第13届全国藏书票小版画艺术展暨国际藏书票名家邀请展作品集 / 中华世纪坛世界艺术馆, 中国美术家协会藏书票研究会主编. — 北京: 文化艺术出版社, 2010.8
ISBN 978-7-5039-4625-7

I. ①扉… II. ①中… ②中… III. ①藏书票—中国—图集 IV. ①G894-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第140658号

扉间寸心——中国·北京2010第13届全国藏书票小版画艺术展暨国际藏书票名家邀请展作品集

编 著: 中华世纪坛世界艺术馆

中国美术家协会藏书票研究会

责任编辑: 刘晋飞

出版发行: 文化艺术出版社

地 址: 北京市朝阳区东城区东四八条 52 号 100700

网 址: www.whyscbs.com

电子邮箱: whysbooks@263.net

电 话: (010) 64813345 64813346 (总编室)

(010) 64813384 64813385 (发行部)

经 销: 新华书店

印 制: 北京顺诚彩色印刷有限公司

开 本: 225mm×300mm

印 张: 1/16

字 数: 25 千字

版 次: 2010 年 8 月第 1 版

印 次: 2010 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5039-4625-7

定 价: 98.00 元

Feelings

屏間寸心

within Tide Pages

目 录 / Contents

004 序 一 / Foreword I

中国美术家协会藏书票研究会评奖学术委员会主席 张家瑞

Chairman of Academic Awards Committee China Artists Association Exlibris Research Committee Zhang Jiaru

005 序 二 / Foreword II

中国北京国际文化创意产业博览会组委会办公室副主任

中国国际贸易促进委员会北京市分会副会长 储祥银

Office of the Organizing Committee of China Beijing International Cultural & Creative Industry Expo Vice Chairman

China Council for the Promotion of International Trade Beijing Branch Vice President Chu Xiangyin

006 序 三 / Foreword III

中华世纪坛世界艺术馆馆长 王立梅

Director of Beijing World Art Museum Wang Limei

007 序 四 / Foreword IV

中国嘉德国际拍卖有限公司董事总裁 王雁南

Director and President of China Guardian Auctions Co., Ltd. Wang Yannan

参展作品

Exhibition Works

161 参展艺术家名单 / Exhibition Artists

166 后 记 / Postscript

第13届全国藏书票小版画艺术展暨国际藏书票名家邀请展秘书长 钱伟良

Secretary-General of "The 13th National Exlibris & Mini Prints Exhibition and World Famous Exlibris Artists

Invitational Exhibition" Qian Weiliang

藏书票作品

Exlibris Works

- 010 金奖 (共3人)
Gold Price
- 013 银奖 (共3人)
Silver Price
- 016 铜奖 (共3人)
Bronze Price
- 019 提名奖 (共44人)
Honorable Mentions
- 034 入选作品 (共312人)
Selected for the Exhibition

小版画作品

Mini Print

- 087 金奖 (共3人)
Gold Price
- 090 银奖 (共3人)
Silver Price
- 093 铜奖 (共3人)
Bronze Price
- 096 提名奖 (共21人)
Honorable Mentions
- 103 入选作品 (共173人)
Selected for the Exhibition

国际藏书票名家邀请作品

World Famous Exlibris Artists Invitational Works

- 132 邀请作品 (共26人)
Invitational Works

Feelings

扉間 寸心

within Title Pages

The 13th National Exlibris & Mini Prints Exhibition and World Famous Exlibris Artists Invitational Exhibition, Beijing, China 2010
中国·北京 2010第13届全国藏书票小版画艺术展暨国际藏书票名家邀请展作品集

中华世纪坛世界艺术馆
Beijing World Art Museum

中国美术家协会藏书票研究会
The Exlibris Society of Chinese Artists Association

编

文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

Feelings

屏間寸心

within Tide Pages

目 录 / Contents

004 序 一 / Foreword I

中国美术家协会藏书票研究会评奖学术委员会主席 张家瑞

Chairman of Academic Awards Committee China Artists Association Exlibris Research Committee Zhang Jiaru

005 序 二 / Foreword II

中国北京国际文化创意产业博览会组委会办公室副主任

中国国际贸易促进委员会北京市分会副会长 储祥银

Office of the Organizing Committee of China Beijing International Cultural & Creative Industry Expo Vice Chairman

China Council for the Promotion of International Trade Beijing Branch Vice President Chu Xiangyin

006 序 三 / Foreword III

中华世纪坛世界艺术馆馆长 王立梅

Director of Beijing World Art Museum Wang Limei

007 序 四 / Foreword IV

中国嘉德国际拍卖有限公司董事总裁 王雁南

Director and President of China Guardian Auctions Co., Ltd. Wang Yannan

参展作品

Exhibition Works

161 参展艺术家名单 / Exhibition Artists

166 后 记 / Postscript

第13届全国藏书票小版画艺术展暨国际藏书票名家邀请展秘书长 钱伟良

Secretary-General of "The 13th National Exlibris & Mini Prints Exhibition and World Famous Exlibris Artists

Invitational Exhibition" Qian Weiliang

藏书票作品

Exlibris Works

- 010 金奖 (共3人)
Gold Price
- 013 银奖 (共3人)
Silver Price
- 016 铜奖 (共3人)
Bronze Price
- 019 提名奖 (共44人)
Honorable Mentions
- 034 入选作品 (共312人)
Selected for the Exhibition

小版画作品

Mini Print

- 087 金奖 (共3人)
Gold Price
- 090 银奖 (共3人)
Silver Price
- 093 铜奖 (共3人)
Bronze Price
- 096 提名奖 (共21人)
Honorable Mentions
- 103 入选作品 (共173人)
Selected for the Exhibition

国际藏书票名家邀请作品

World Famous Exlibris Artists Invitational Works

- 132 邀请作品 (共26人)
Invitational Works

Feelings

扉間 寸心

within Title Pages

序 一

“扉间寸心——第13届全国藏书票小版画艺术展暨国际藏书票名家邀请展”的举办及作品集的出版，是继第32届国际藏书票双年展在中国举办之后，对中国藏书票艺术创作的一次新的检阅。两年多来，藏书票的老作者宝刀不老，新作者锐意创新，中国藏书票艺术出现了一个令人欣喜的局面，不仅书票创作繁荣、新人辈出，而且书票质量也显著提高。

藏书票是外来的艺术，是人们对读书、爱书、藏书的一种真切表达。法国电影大师卡里埃尔说：“我的藏书就是我的形象”。按此，藏书票便是作者和票主的形象了。“书终将是书”，“书永远不会死”，那么，由书派生的藏书票，也会和书一样永恒存在，并且随着时间的推移，人们只会越发珍爱和“收藏那些被技术竭力弄得过时的东西”。

如今，藏书票在与时俱进地发展着，“古典的、浪漫的、摩登的、未来的美，全都和谐交融在一起”，它“小”而“有美质、有预示、人文的、艺术的韵味无所不在”。我们接受了国外的这种被誉为“纸的宝石”、“书上蝴蝶”的藏书票艺术，仅从上个世纪80年代中国藏书票的复苏算起，至今也已经快30年了。我们都知道，农作物杂交，能够获得丰收，其实艺术何尝不是如此。要使中国的书票，能在国际社会有一席之地，中国特色、民族之美和东方之韵是必不可少的。我国有独特悠久的历史，这是无尽的宝藏，对过去的怀念和继承，是对历史的延续和尊重。有能力、有自尊的人都不甘寄人篱下。在书票创作中，提倡原创，也可以移植，都将对书票艺术民族化、地域化有所促进。当然，在具体创作上，有赖于我们大家的共同探索，特别是年轻朋友们，更肩负着老一辈书票创作者的殷殷期待。

早在1988年第二届全国书票展时，我们曾将藏书票和小版画同时展出，两者犹如并蒂莲开，花发两枝，收到了很好的展出效果。小版画和藏书票，虽不尽相同，各具个性，但都是版画的派生物，是一个娘的两个娃，一棵藤上的两个瓜。同时展出，犹如孪生，这反而更令人注目，愿意去仔细分辨，从而明确知晓两者的特色和不同。

藏书票和小版画，都以小而著称，边缘识小，可以做大，小事做到极致，那就是伟业。“胜非为难，持之为难”，让我们大家共同努力，把藏书票和小版画的事情做好。也期望更多的朋友认可、喜欢和收藏藏书票，更愿意看到小版画能像中国书画一样走进千家万户，美化人们的生活。

中国美术家协会藏书票研究会评奖学术委员会主席

张京瑞

Foreword I

“Feelings within Title Pages: The 13th National Exlibris & Mini Prints Exhibition and The International Exlibris Invitation Exhibition of World Famous Artists” is a new review of China Exlibris after “XXXII International Exlibris Congress” held by China in 2008. Over the past two years, our experienced Exlibris artists still create excellent works, new artists keep improving and innovating. Not only more works, more new artists, but also higher quality works, bring out a flourishing situation in China Exlibris art world.

Exlibris is an exotic art, a truly expression of people's love for books, reading and collecting. French filmmaker master Jean-Claude Carrière said, “My book collection is my personal appearance”, from this, an Exlibris is the appearance of artist and owner. “A Book is always a book”, “Books never die”, well then, Exlibris, which is derived from the book, will be eternal, too. As time goes by, people will only cherish and “collect those things outdated by technique mostly”.

Today, Exlibris is keeping up with the times, “her beauty of classic, romantic, modern and prospective are all within a harmonious blend”, In such a harmonious, tolerant and pluralistic environment, Chinese Exlibris art expands its vision, infusing Sino and West, broadly seeks and receives, has made great progress. However, there should be more variety of themes, genres, styles, techniques, the creation should be more diversified and pluralistic. Absolutely, we should explore together, especially young friends, you shoulder anxious expectations from older generation.

As early as the second National Exlibris Exhibition in 1988, we exhibited Exlibris and mini print together, they were just like blossom twin lotus, it was a successful one. Mini print and Exlibris are distinguished, but both subject to printmaking, this broad category. They're twins in the show, which can attract more attention, thus clearly be aware of the characteristics and differences between the two.

Exlibris and mini print, are both famous as their small size. The edge of picture is limited, but to do tiny things extremely is great achievement. We expect to see more friends acknowledge and love to collecting Exlibris, and willing to see mini print begin to enter thousand families, beautify their living environment, nourishing people's hearts, like traditional Chinese painting and calligraphy.

Chairman of Academic Awards Committee,
China Artists Association Exlibris Research Committee
Zhang Jiarui

序 二

中国北京国际文化创意产业博览会是经国务院批准,由文化部、广电总局、新闻出版总署和北京市政府共同主办,北京市贸促会承办的国家级文化创意产业国际交流与合作盛会。每年定期在北京举行,目前已成为中外文化创意产业界相互透视产业动向和趋势、交流前沿思想理念、传递最新政策信息,进行产业合作和产品交易的重要窗口。

中华世纪坛作为文博会活动的分会场之一,借助文博会的交流平台,相继推出了一系列群众喜闻乐见的展览和活动,而“扉间寸心——第13届全国藏书票小版画艺术展暨国际藏书票名家邀请展”将成为今年文博会重点推介的展览之一。

藏书票艺术作为高雅的微型版画艺术,有着悠久的历史和文化传承。随着我国经济与文化的发展,人们艺术鉴赏力的不断提高,藏书票艺术已经受到越来越多人青睐。推动读书、爱书、藏书文化的发展,扩大藏书票艺术交流与展示的空间,已是文化与时代的需要。这次展览的主题定为“书票·艺术、和谐·友谊”,我们希望通过展览,促进当代藏书票小版画艺术的普及与发展;为当代藏书票艺术家和藏书票收藏家提供一个展示不同民族及文化的交流契机和平台;通过藏书票和小版画,展示当代文化艺术、民俗风貌、人文环境。

祝本次展览圆满成功!

中国北京国际文化创意产业博览会组委会办公室副主任
中国国际贸易促进委员会北京市分会副会长

储祥银

Foreword II

China Beijing International Cultural & Creative Industry Expo is authorized by the State Council, joint sponsored by the Ministry of Culture, State Administration of Radio Film and Television, General Administration of Press and Publication, and the Beijing Municipal Government. It is an international exchange and cooperation extravaganza for the Cultural & Creative Industry on a national level undertaken by The Council for the Promotion of International Trade of Beijing. Held annually in Beijing, it has become an important window for the Sino-foreign cultural industry to peer into the industry's current trend, exchange of ideas, latest policy announcement, cooperation, and product exchange.

The China Millennium Monument being part of Cultural Industries Fair and through its exchange platform launched a series of popular campaigns and exhibitions. "Feelings within 'Title Pages: The 13th National Exlibris & Mini Prints Exhibition and World Famous Exlibris Artists Invitational Exhibition'" will be one of CIF's focused exhibitions this year.

Exlibris, a refined mini print art, has a long history and cultural heritage. As our nation's economy and culture develops, appreciation of art grows, Exlibris is enjoying increasing attention. Encouraging the development of book reading, treasuring, and collecting; expanding Exlibris art exchange and exhibition, is a need of modern times. The theme of this exhibition is "Exlibris, Art, Harmony, Friendship". It is our hope that through this exhibition we can encourage the contemporary development of Exlibris and Mini Prints; provide an opportunity and platform for modern Exlibris artists and collectors to display their colorful culture and custom; an exhibition of contemporary art, folk, and human culture through Exlibris and mini prints.

We wish the exhibition a complete success!

Office of the Organizing Committee of China Beijing International Cultural &
Creative Industry Expos, Vice Chairman
China Council for the Promotion of International Trade Beijing Branch, Vice President
Chu Xiangyin

Feelings

扉间 寸心

within Title Pages

序 三

“扉间寸心——第13届全国藏书票小版画艺术展暨国际藏书票名家邀请展”是中华世纪坛世界艺术馆继2008年的“第32届国际藏书票双年展”后举办的又一个藏书票展览盛事。上次展览取得的良好社会反响，极大促进了国内藏书票界的创作、鉴赏和收藏，使这种非常高雅但又多少有些有点曲高和寡的小型版画艺术得到了更多公众的关注。而今年的展览，可以看做是由上次展览带动的藏书票热的延续，也是对这两年国内藏书票发展状况的一次总结。

中华世纪坛世界艺术馆一直致力于通过展览介绍世界范围内的各种造型艺术门类。这其中除了公众较为熟知的绘画、雕塑之外，我们也给予像藏书票这样相对小众的艺术门类以相应的关注。而且，越是小众的艺术门类，其实越需要更多的公众参与，展览是一种最好的大众普及教育形式。通过展览，我们将平日深藏于书斋的艺术小品直接与观众面对面，再通过伴随的讲座、活动，普及藏书票知识，开展互动交流，让更多的人知道藏书票，关注藏书票，必将促进藏书票创作水平的进一步提高。

这次展览名为“扉间寸心”，既表达了藏书票创作者、收藏者对这种书籍扉页间方寸精灵的拳拳爱心，也表达了作为展览主办方的我们希望以绵薄之力推广藏书票艺术的寸草之心。寸心虽小，唯情悠悠，当然，展览的举办与书籍的付梓更离不开社会各界的大力支持，在此也要衷心感谢。

祝展览圆满成功，愿中国的藏书票艺术更上一层楼！

中华世纪坛世界艺术馆馆长 王立梅

Foreword III

“Feelings within Title Pages: The 13th National Exlibris & Mini Prints Exhibition and the International Exlibris Invitation Exhibition of World Famous Artists” are the grand occasions held by Beijing World Art Museum after “XXXII International Exlibris Congress” in 2008. The positive outcome of previous event encourages the domestic involvement within the Exlibris field in different aspect which greatly facilitated the creation, appreciation and collection of Exlibris national wide. The unique miniature art has attracted more public attention. This upcoming one can be seen as extension of the heat driven by last exhibition and summary of national Exlibris development over the past two years.

Beijing World Art Museum has been dedicated to introducing variety of art categories from all over the world by hosting exhibitions. Besides the common categories like painting, sculpture, we should pay equivalent attention to unfamiliar art category like Exlibris. The more unfamiliar the art to the public, the more involvements must be done in different measures, one of which is to host exhibition. By means of exhibition, we reveal this secret of art from the hidden books by drawing the art to a face-to-face level with the people. We guide them through the accompanying lectures, activities, popularizing common knowledge of Exlibris, carrying out interactive communication, so as to let more people know Exlibris, bring attention to it, consequently, the creative standard will be raised.

“Feelings within Title Pages”, this theme expresses the true love toward Exlibris from artists and collectors for Exlibris and sincere purpose of the organizers of the exhibition to publicize Exlibris art, our heart is as if the inch of grass, fragile but strong enough to make the best effort to promote art of Exlibris. Organizing the exhibition and pressing the book can not be accomplished without great support from public of all field; Allow us to use this opportunity to express our sincere thanks to all.

We wish both the exhibition a complete success, and Chinese Exlibris Art climbing to a greater height.

Director of Beijing World Art Museum
Wang Limei

序 四

“扉间寸心”，顾名思义是凝结藏书之乐与艺术之美于小小的藏书票之上，将这份喜悦与欣赏，藉由艺术家的巧思妙想，传达至观者的心中。在第13届全国藏书票小版画艺术展暨国际藏书票名家邀请展上，我们再一次看到了成功的交流与传达。

国内藏书票的发展，离不开交流。藏书票兼具艺术欣赏价值与实物使用价值，它不但是艺术家极具个人风格的作品，也是艺术家与收藏家之间灵感和情感交流碰撞的结晶。艺术家通过蕴含深意的色彩线条，准确表达收藏家的情感与思想，而不同收藏家的藏书偏好、审美意趣往往促使艺术家创作出风格各异、灵活多变的藏书票。正是这不可或缺的交流，极大的丰富了藏书票的题材类型、创作主旨、表现手法，使之日渐成熟，发展之路愈广愈宽。

藏书票艺术与民众之间的交流也同样重要。较为小众的藏书票创作与收藏，在中国藏书票研究会多年的努力下，在新的时代焕发出勃勃生机：多次藏书票展的举办，多种相关著作的出版、青年藏书票艺术家与收藏家的不断涌现……这些成绩，都昭示着藏书票艺术向民众传播的日益深化。广大民众是艺术品生命力的来源，频繁深厚的交流是藏书票艺术更为坚韧强大的源动力。

藏书票并不是孤芳自赏的艺术，国内藏书票的发展史，恰恰是近现代中西方文化艺术的交流史。越来越多的中国藏书票艺术家开始使用西方艺术技法，借鉴西方美术理念。两年前，第32届国际藏书票双年展在中华世纪坛世界艺术馆举办，中西文化的汇聚与交融，给所有参观者留下了深刻的印象。

中国嘉德国际拍卖有限公司曾先后两次举办藏书票拍卖，引起了广泛的社会关注。然而我们更为重视的是，藉由此类拍卖活动，促进了藏书票文化的交流，尤其是藏书票艺术家与收藏家、藏书票艺术与民众之间、中西方文化艺术之间的交流。艺术品拍卖，担负着价值传递、文化交流的社会责任，这也是嘉德公司始终关注与支持藏书票发展的初衷。希望我们的努力，能够为中国藏书票艺术的发展贡献绵薄之力。

中国嘉德国际拍卖有限公司董事总裁 **王雁南**

Foreword IV

“Feelings within Title Pages”, as implied in the name, is a sincere passion for book collection and the love of beauty combined into a tiny piece of Exlibris. Through craftsmanship and imagination, an artist conveys his/her joy and appreciation into the heart of its spectators. In “The 13th National Exlibris & Mini Prints Exhibition and World Famous Exlibris Artists Invitational Exhibition”, we have witnessed once again a successful interaction and communication.

Exchange is an indispensable part of Exlibris in China. Exlibris have values of both artistic and functional. It is not only a work of individual artist's style, but also a crystallization of spiritual and emotional exchange colliding between collectors and artists. Embedded in its profound meaning, the artist through lines and colors accurately depicts his patron's feeling and thought. Patrons' distinct taste and aesthetic which inevitably lead to creations of unique and flexible Exlibris. It is through the basis of this exchange, Exlibris has greatly increased its theme, creative purpose, and technique of expression. Path of Exlibris' development is widening day by day.

Equally important is the exchange between Exlibris and the public. Exlibris creation and collection being a niche, under years of effort by the Chinese Exlibris Association, has ushered in a new era of invigoration: Numerous Exlibris expos held, several related literature published, young artists and collectors are emerging. Such phenomenon symbolizes the strengthening of public attention to Exlibris art. The mass public is the reservoir of vitality for works of art. Frequent in-depth exchange between them is the source of strength for Exlibris.

Exlibris is not a narcissistic art, its domestic development has long been a history of Sino-Western cultural and art exchange. More and more Chinese Exlibris artists are beginning to adapt western art techniques, and western art philosophies. Two years ago, “XXXII International Exlibris Congress” held in The China Millennium Monument World Art Museum witnessed the exchange and blend of Sino and Western cultures, leaving behind a deep and profound impression amongst its spectators.

China Guardian Auctions Co. Ltd. has successively held two Exlibris auctions, arousing great public interest. However, what we value most is through this type of auction activity, we will further enhance the exchange of Exlibris culture, especially amongst the artists, patrons, the public, and in the area of Sino-Western cultural exchange. Art auctions shoulder the social responsibility of value exchange and cultural interaction. This too is China Guardian Auctions' interest and original intention in its support for Exlibris development. Wish we can take our pygmy efforts to make a contribution to China's Exlibris growth and development.

Director and President of China Guardian Auctions Co., Ltd.
Wang Yannan

主办单位 / Organizers

中国北京国际文化创意产业博览会组委会办公室
中华世纪坛世界艺术馆
中国美术家协会藏书票研究会
中国嘉德国际拍卖有限公司

The Organized Committee of The 5th China Beijing International Culture and Creative Industry Expo
Beijing World Art Museum
The Exlibris Study Society of Chinese Artists Association
China Guardian Auctions Co., Ltd.

支持单位 / Sponsor

北京歌华文化发展集团
Beijing Gehua Cultural Development Group

展览时间地点 / Exhibition Time and Place

2010年8月5日-7日, 北京, 中华世纪坛世界艺术馆
August 5-7, 2010, Beijing World Art Museum

画册编辑委员会 / Editor Committee

主 编: 王立梅 赵方军
编 委: 王立梅 赵方军 王雁南 冯光生 钱伟良 黄吉春
编 辑: 王凯笛 柳 青
翻 译: 吴 亮
校 对: 王 男
设 计: 肖 晓

Executive Editor in Chief: Wang Limei, Zhao Fangjun

Editors of Committee: Wang Limei, Zhao Fangjun, Wang Yannan, Feng Guangsheng, Qian Weiliang, Huang Jichun

Editors: Wang Kaidi, Liu Qing

Translator: Wu Liang

Collator: Wang Nan

Designer: Xiao Xiao

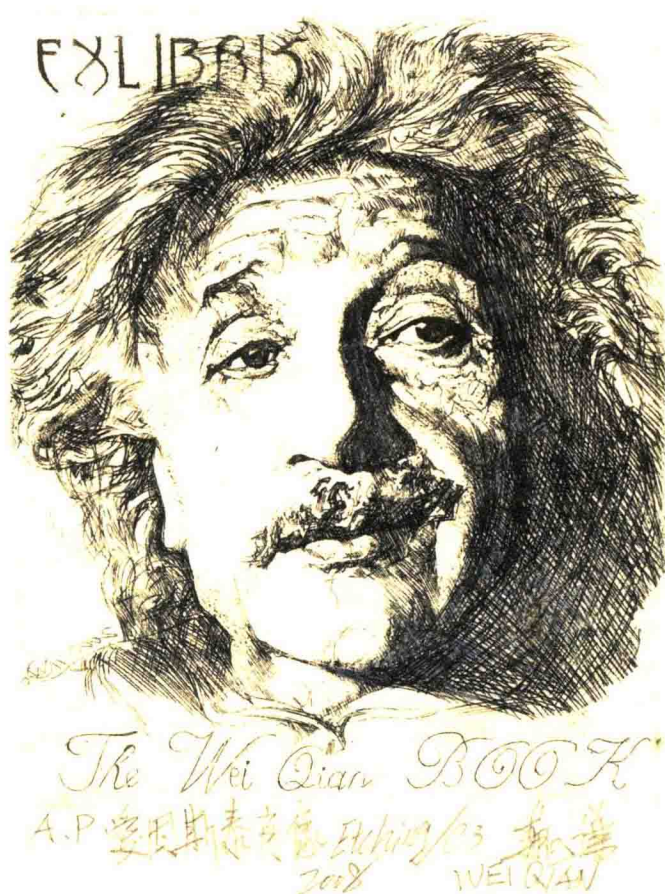
Feelings
扉間寸心
within Title Pages

The 13th National Exlibris & Mini Prints Exhibition and World Famous Exlibris Artists Invitational Exhibition, Beijing, China 2010
中国·北京 2010第13届全国藏书票小版画艺术展暨国际藏书票名家邀请展作品集

藏 书 票
Exlibris Works

魏 谦 (湖北)

Wei Qian, Hubei



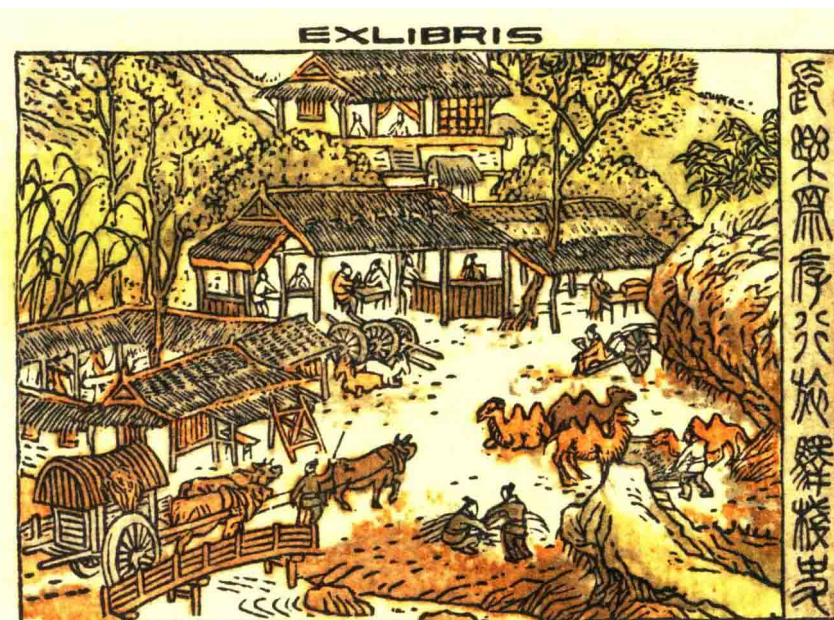
张 扬 (北京)
 Zhang Yang, Beijing



8/15

62/100

张 扬 2009



8/14

62/100

张 扬 2010

周东申 (山东)

Zhou Dongshen, Shandong

